

POLSKA 'dance

GRAND GALA DE FOLKLORE POLONAIS / WIELKA GALA FOLKLORU POLSKIEGO
Hénin-Beaumont / 30 octobre 2010 / 30 października 2010
10 zespołów folklorystycznych z Francji, Belgii i Polski



➤ Mazowsze (St Dizier, Haute-Marne)

➤ Karlik (Liévin, Pas-de-Calais)



➤ Wisła (Douges, Pas-de-Calais)

➤ 4 Smyki, ba nie ino (Sallaumines, Pas-de-Calais)

➤ Krokus (Amnéville, Moselle)



➤ Spotkanie (Crépin-Braine l'Alleud, Belgique)

➤ Polonia (Douai, Nord)



➤ Górale (Douges, Pas-de-Calais)

➤ Mazurka (Montbéliard, Doubs)

10 Groupes folkloriques
de France et de Belgique
Invité d'honneur
Mały Śląsk
de Pologne

➤ Mały Śląsk (Haute-Silésie, Pologne)





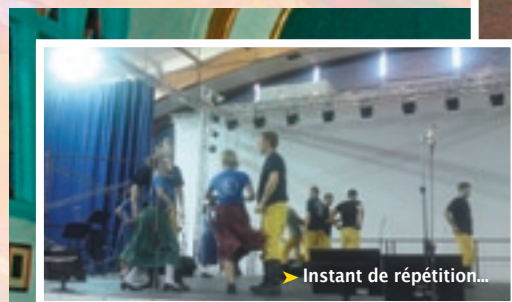
► Entrée des groupes et début du spectacle.



► Un peu de repassage avant le spectacle.



► Les personnalités du 1^{er} rang.



► Instant de répétition...



► Les groupes folkloriques devant l'autel de l'église de Dourges.

Le Gala de folklore polonais "Polska'dance" a été un événement marquant pour la communauté d'origine polonaise, en particulier pour les groupes folkloriques qui se sont concertés pour présenter un magnifique spectacle de chants et de danses des régions de Pologne.

Chaque groupe du Nord-Pas-de-Calais, de Lorraine, de Franche-Comté, de Champagne, de Belgique et de Pologne, a eu un grand plaisir de présenter son savoir-faire. Coup de chapeau aux jeunes, à leurs encadrants, aux chanteurs et musiciens qui n'ont pas ménagé leurs efforts pour préserver cette facette colorée de la culture polonaise.

Cette première collaboration entre les groupes et la Maison de la Polonia de France est un exemple pour la Polonia de la capacité à réaliser un projet commun. L'objectif final est de constituer un groupe représentatif de la Polonia de France qui participera au Festival Mondial des Groupes Folkloriques à Rzeszów en 2011.

Souhaitons succès à cette démarche !



► De gauche à droite : Thierry Houtput, le directeur artistique de Polska'dance, Philippe Napora, chargé de mission Polska'dance, Edmond Oszczak, responsable des programmes à la Maison de la Polonia de France.



► Les remerciements de la directrice de la Maison de la Polonia de France, Sylviane Kowalczyk.



► Le discours de la Présidente de la Maison de la Polonia de France, Françoise Aghamalian Konieczna.

► Le chant final interprété par l'ensemble des artistes.



► Les personnalités sur scène avant la remise des trophées aux 10 groupes folkloriques.



► L'équipe de la Maison de la Polonia de France avec les Trophées, de gauche à droite : Coralie, Willy, Laurence, Thierry et Halina.

Gala folkloru polskiego "Polska'dance" była wielkim wydarzeniem dla wspólnoty polonijnej a szczególnie dla zespołów folklorystycznych którzy się porozumieli by przedstawić piękny występ tanców i pieśni polskich regionów.

Każda grupa z Północnej Francji, Lotaryngii, Franche-Comté, Szampanii, Belgii i Polski, cieszyła się pokazać co potrafi wykonać. Wielkie uznania dla młodzieży, kadr, śpiewaków i muzykantów którzy starają się utrzymać kolorową część polskiej kultury.

Ta współpraca między zespołami pod opieką Maison de la Polonia de France - Kongres Polonii Francuskiej, jest przykładem dla całej Polonii umiejętności stworzenia wspólnego przedsięwzięcia. Wspólnym celem jest utworzenie zespołu reprezentacyjnego Polonii francuskiej na Światowy Festiwal Polonijnych Zespołów Folklorystycznych w Rzeszowie w 2011r.

Miejmy nadzieję że to się uda przy wsparciu nas wszystkich !

Témoignages :

Quelle soirée !

Me voilà de retour à la maison, en Île-de-France, après comme chaque année un week-end traditionnel de Toussaint dans le Pas-de-Calais. Mais avec cette année quelque chose de spécial en plus !... quelque chose qui me tient à cœur et que je n'aurais pas voulu rater ! UNE SOIRÉE « POLSKA DANCE », grand gala de folklore polonais. Époustouffant ! Venus de diverses régions de France, mais aussi de Belgique et de Pologne, quelque 300 danseurs, choristes et musiciens nous ont régales d'un spectacle chatoyant, riche en costumes, légendes, traditions et rythmes musicaux. Quel bonheur de retrouver notre âme d'enfant, nos souvenirs, de fredonner ces inoubliables mélodies ! Difficile de rester tranquille sur sa chaise. Cette musique nous porte, nous transporte. Et les violons : Waouh !

Quelle excellente idée que la Polonia de France soit présente en 2011 au Festival mondial de folklore polonais de Rzeszów ! Ah ! Rzeszów ! Ce nom évoque de merveilleux souvenirs. Dans les années 70, époque où je faisais partie du groupe « SOKÓŁ » de Carvin présidé alors par M. Słojewski Léon (père), nous avons eu la chance de pouvoir représenter la France, terre d'accueil de nos parents, au Festival de la Polonité. Quelle grande joie, mais surtout quelle immense fierté ! Ces années-là, impossible de les oublier !

Alors, un grand merci à la Maison de la Polonia de France, Mesdames Konieczna, Kowalczyk et tous les autres, de permettre à nos jeunes de reprendre le flambeau et ainsi de perpétuer ce riche patrimoine culturel polonais.

Je terminerai avec un merci tout particulier à M. Léon Słojewski (fils) pour nous avoir invités sur la scène, nous les « vétérans » à chanter avec ces jeunes groupes, l'hymne de la Polonia ! Un pur moment de bonheur et d'émotion ! Quelle soirée ! Encore merci et BRAVO à tous ! Allez-y, les jeunes, foncez... Répétez, chantez, dansez ! Rapportez-nous plein de souvenirs. Nous serons fiers de vous. MARSZ, MARSZ, POLONIA !

Irène Aubeau (Grabala)

Un week-end chez les Ch'tis !

Il se préparait depuis longtemps, ce week-end à Hénin-Beaumont ! Dès que l'invitation pour un grand gala folklorique a été lancée en 2009 par la Maison de la Polonia de France, Mazurka a adhéré au projet. Samedi 30 octobre, départ en car, dans la fraîcheur de l'aube. Notre chauffeur attiré, Marie-Andrée, nous dépose en début d'après-midi

à Hénin-Beaumont après un voyage sans histoire de 580 km. Le chorégraphe Thierry Houtput nous accueille et nous voici aussitôt replongés dans l'ambiance du festival de Rzeszów (festival mondial des groupes polonais de l'étranger qui a lieu tous les 3 ans en Pologne). Les instruments qui s'accordent, les micros que l'on règle, les entrées et sorties que l'on met au point "jeszcze raz", les chants qui éclatent ici ou là, repris en chœur par tous... Pas de doute : l'ambiance y est ! On va "faire la fête". Le spectacle donné en soirée sera de toute beauté, chaque groupe mettant toute son énergie dans l'exécution de ses plus belles danses. Au total, ce sont 300 danseurs, chanteurs et musiciens de 10 groupes*, qui donneront le meilleur d'eux-mêmes pour un spectacle haut en couleurs et d'une grande qualité technique. Après le spectacle, tous les participants se retrouvent à la salle des fêtes autour d'un sympathique bigos. Les musiciens sont là pour chauffer la salle et lancer les chants populaires repris par tous. 3 h du matin, la fatigue du soir est envolée et les danseurs-danseuses ont à nouveau des fourmis dans les jambes. Quel plaisir de voir cette belle jeunesse « s'éclater » sur les rythmes imposés par les musiciens déchaînés. Quelle ambiance ! On s'en souviendra longtemps !

Mais tout a une fin ! Le lendemain matin, une messe rassemblait une dernière fois les groupes folkloriques à l'église Saint Stanislas de Dourges. Puis, nous avons repris, en début d'après-midi, le chemin de la Franche-Comté, enchantés de notre week-end et nous promettant de nous revoir un jour ou l'autre. Et pourquoi pas l'année prochaine à Rzeszów ? *Do widzenia !*

* 8 groupes français, un groupe belge, un groupe venu de Pologne.

« Mazurka » Montbéliard

Quelques réactions à chaud :

"Nous avons apprécié l'accueil, la convivialité et l'ambiance toute particulière dans cette région où la culture et la langue polonaises sont encore très vivaces, très présentes."

"Simplicité, gentillesse : félicitations pour l'organisation."

"Ce qui m'a surpris, c'est la grande diversité des danses et des costumes. Je n'ai jamais vu autant de costumes différents dans un festival."

"Nous avons apprécié la qualité des groupes et notamment des orchestres. Chaque groupe avait son orchestre, ce qui devient rare à notre époque."

"Je me suis sentie en Pologne. C'est un "petit Rzeszów", le temps d'un week-end."

"Une rencontre qui nous dynamise, nous donne envie de nous perfectionner et d'améliorer notre prestation."

"Simplicité et gentillesse : les gens du Nord ont dans le cœur le soleil qu'ils n'ont pas dehors."

La Maison de la Polonia de France remercie spécialement pour leur soutien et leur participation :

